

Муниципальное образовательное учреждение
дополнительного образования детей
«Детский этнокультурно-образовательный центр «Лылынг союз»

МАНСИЙСКИЙ В КАРТИНКАХ

«УЧИМСЯ ЧИТАТЬ»

Пӧслың нӕпак

Ам намум _____



*Издано при финансовой поддержке
Департамент по вопросам малочисленных народов Севера Ханты-
Мансийского автономного округа-Югры*

АВТОР-СОСТАВИТЕЛЬ: Норова О.М.

ХУДОЖНИКИ-ОФОРМИТЕЛИ: Норова О.М., Салаватова Т.В.

НАУЧНЫЙ РЕДАКТОР: Афанасьева К.В., к.п.н., профессор кафедры
филологического образования ИРО.

РЕЦЕНЗЕНТЫ: Акбаш Е.У., методист кафедры филологического
образования ИРО.

Макарова М.Е., методист кафедры филологического
образования ИРО.

Мансийский в картинках «Учимся читать»: учебное пособие для
детей дошкольного, младшего школьного возраста образовательных
учреждений дополнительного образования / Норова О.М.. – Ханты-
Мансийск: РИЦ ЮГУ. 2010. – 25 стр.

А а

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Бабушка – _____

Дедушка – _____

Собака – _____

Узор – _____

Пояс – _____

Переведи и запиши предложение на русском языке.

А́мп Сёрка у́нлы. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Ā ā

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Волос – _____

Дверь – _____

Девочка – _____

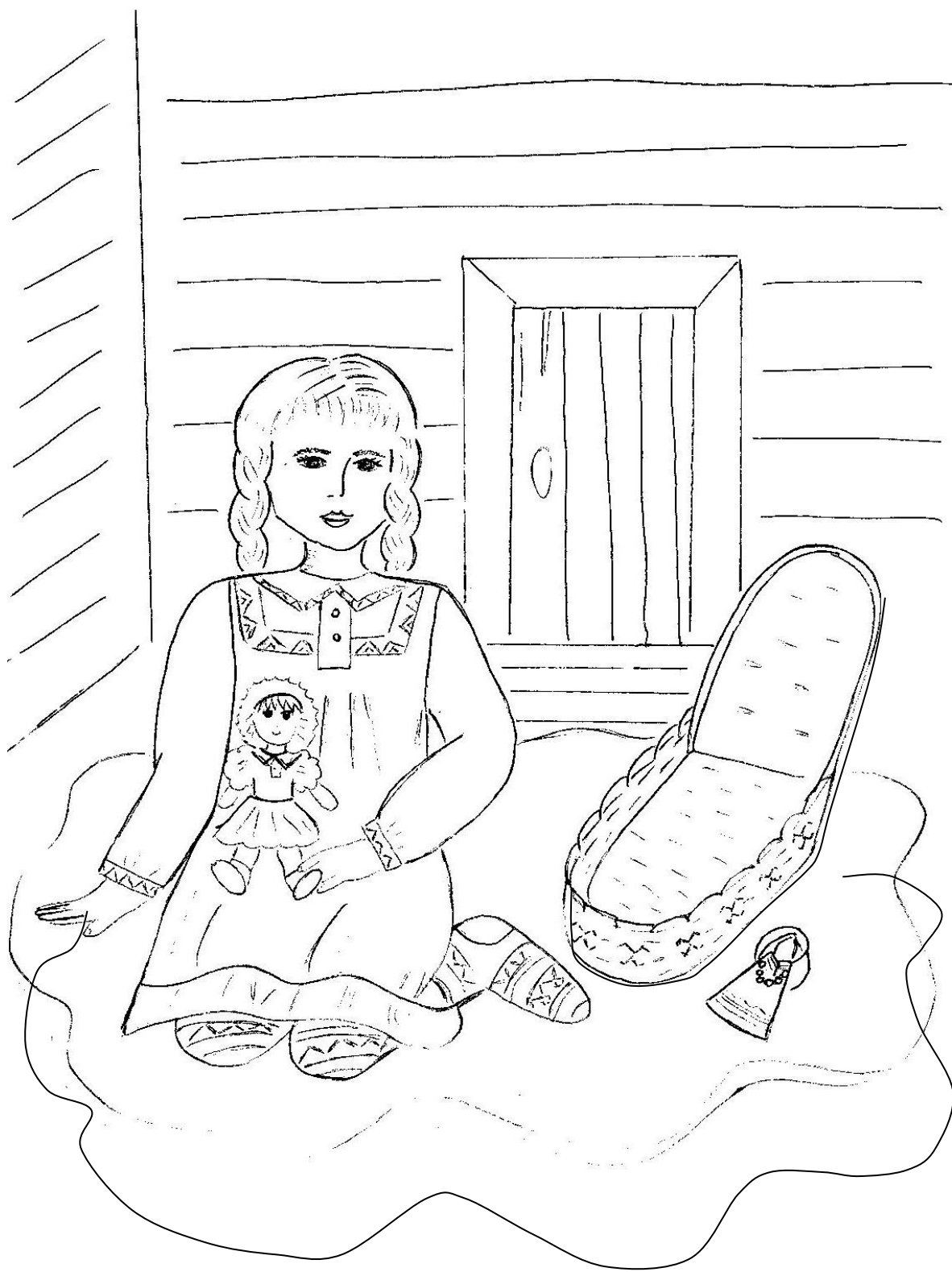
Кукла – _____

Люлька – _____

Переведи и запиши предложение на русском языке.

Āкань наме Татъя. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



В в

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Утка – _____

Вода – _____

Выдра – _____

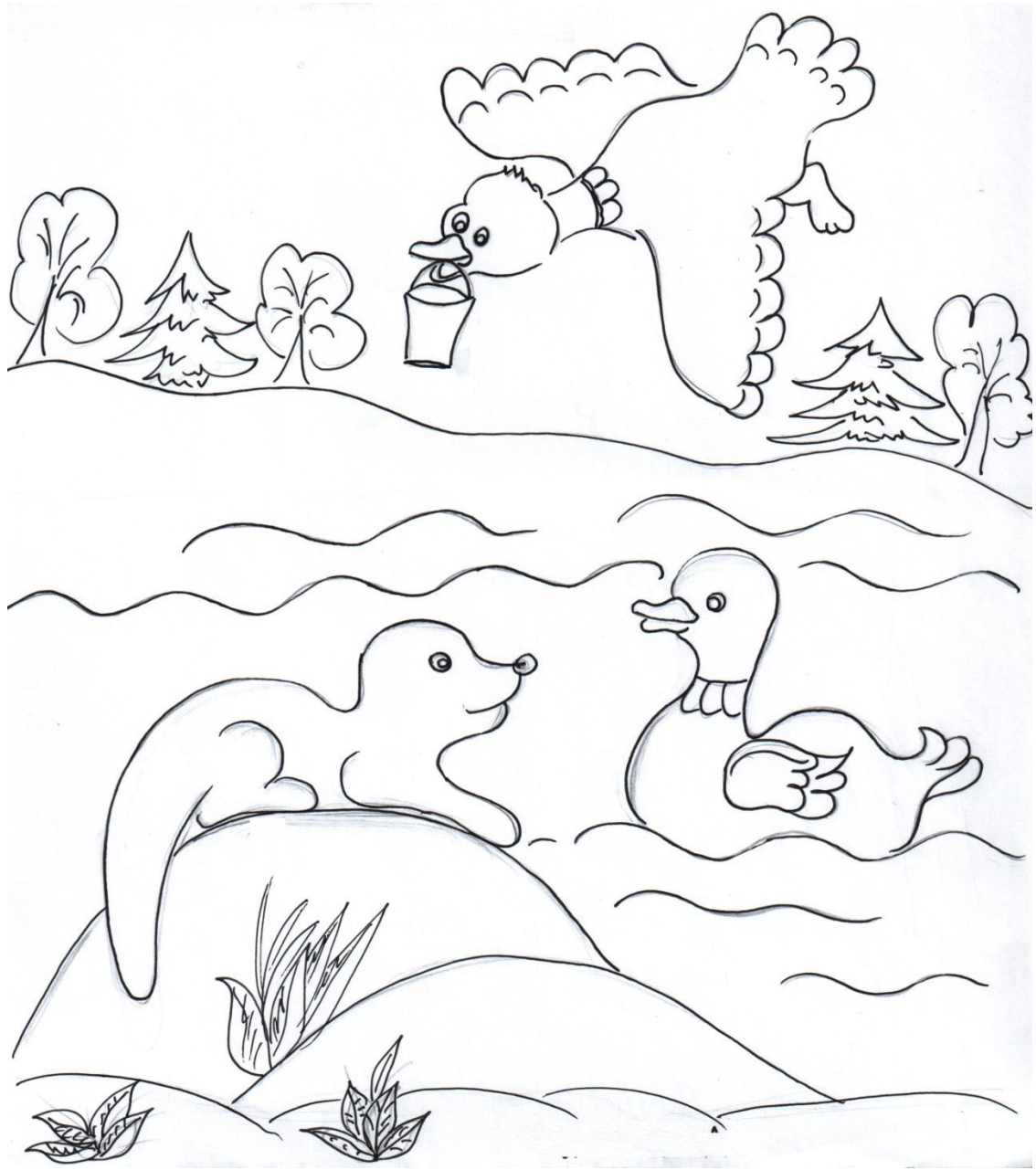
Берег – _____

Ведро – _____

Переведи и запиши предложение на русском языке.

В̄ас в̄ѣтра тоты. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Ё ё

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Игра – _____

Лыжи – _____

Лыжи подводки – _____

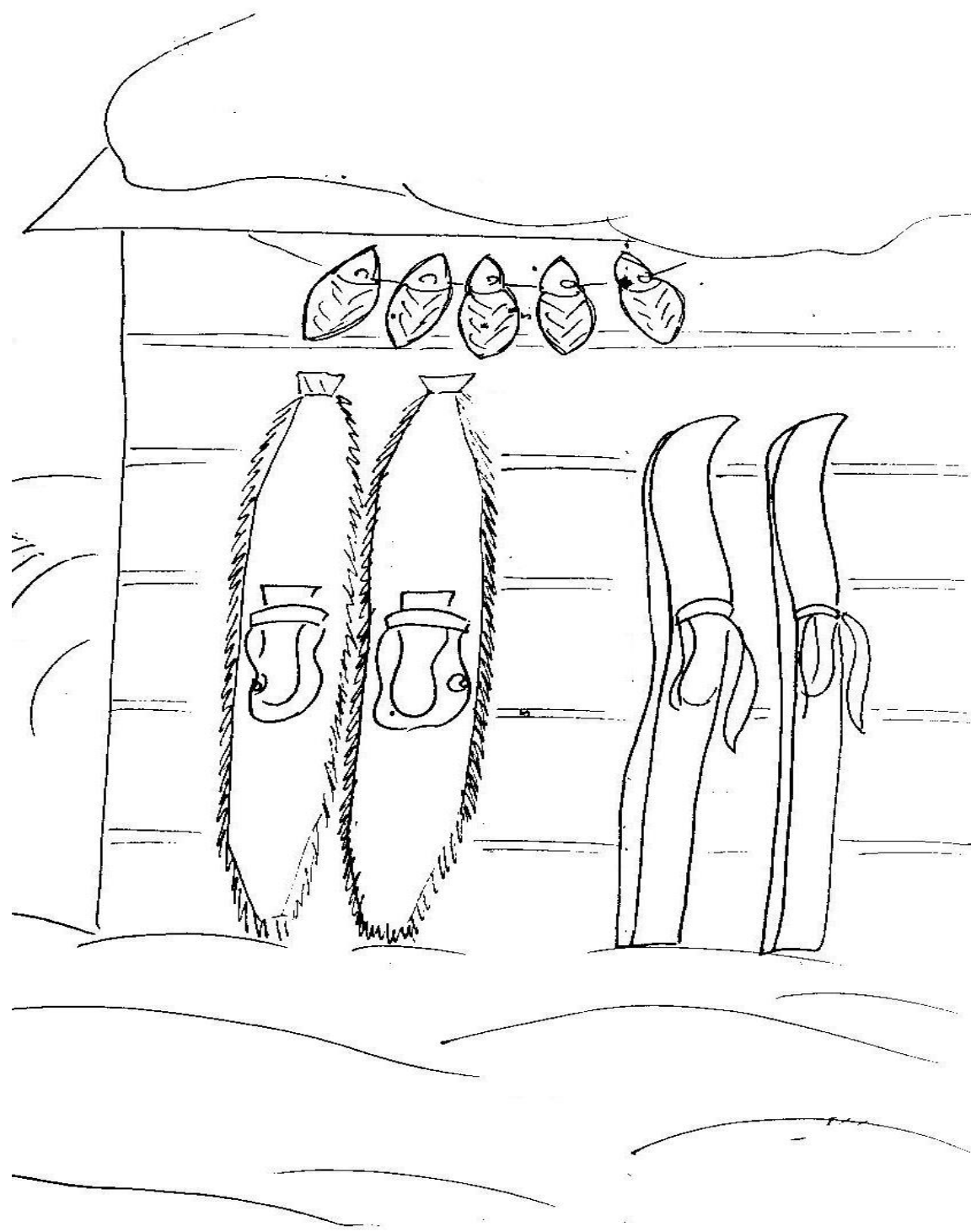
Нос – _____

Игрушка – _____

Переведи и запиши предложение на русском языке.

Ёсаг ос ёвтыг кол пох люлег.

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Ё ё

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Лук (оружие) – _____

Силач – _____

Часы – _____

Горностай – _____

Дорога – _____

Переведи и запиши предложение на русском языке.

Ййвт ёвт ханы. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



И и

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Окно – _____

Уха – _____

Кошка – _____

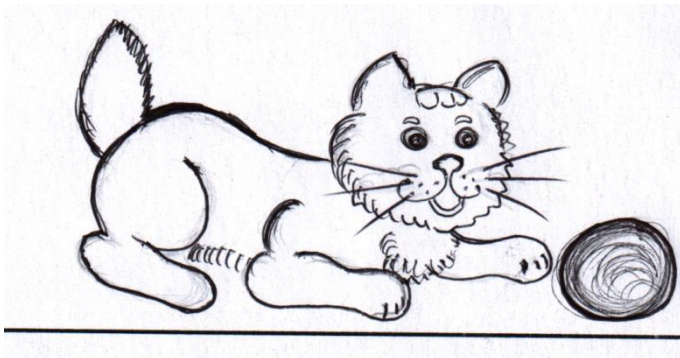
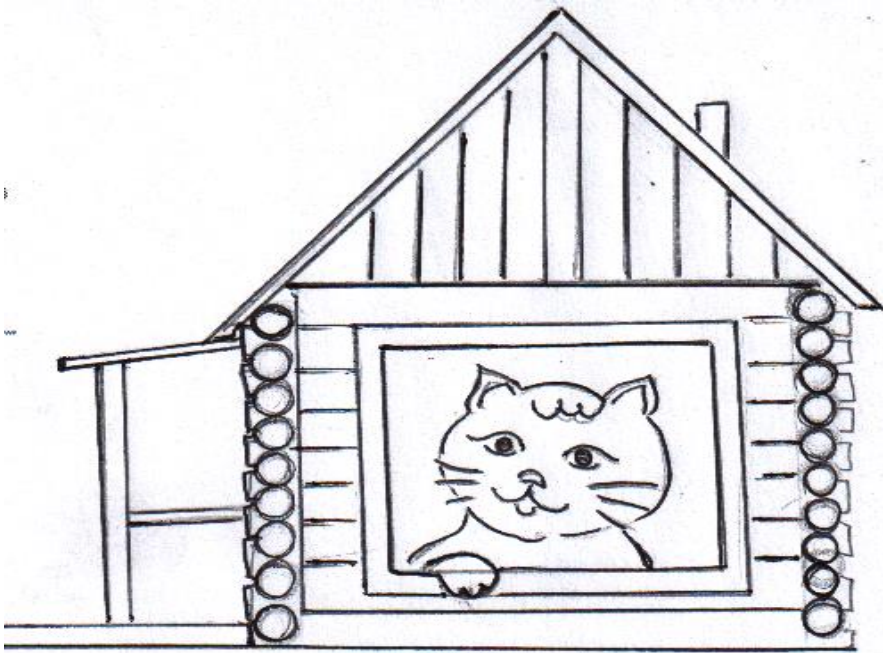
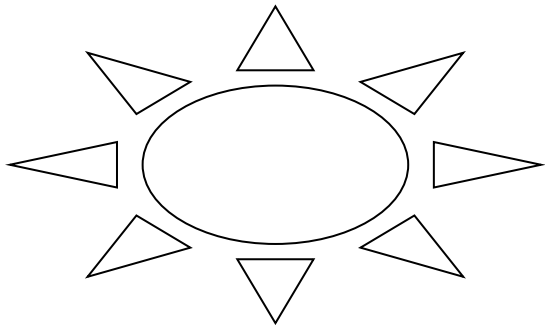
Сестренка – _____

Ночь – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Кати иснасныл сунсы. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Й̄ й̄

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Шиповник – _____

Танец – _____

Лицо – _____

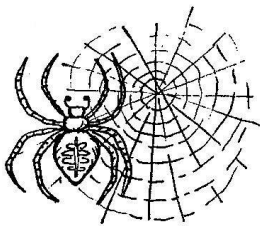
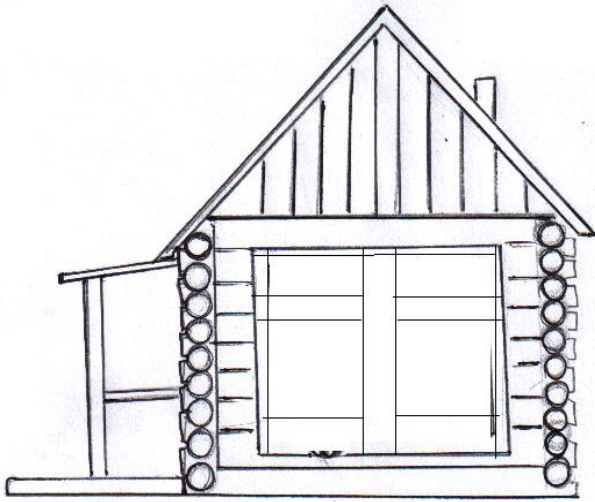
Деревянный дом – _____

Паук – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Й̄ныг в̄орт яными. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Й й

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Муравей – _____

Дерево – _____

Филин – _____

Почки – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Йипыг ййвт унлы. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



К к

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Дом – _____

Кошка – _____

Щенок – _____

Шапка – _____

Штаны – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Кати наме Муська. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Л л

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Белка –

Комар –

Гриб –

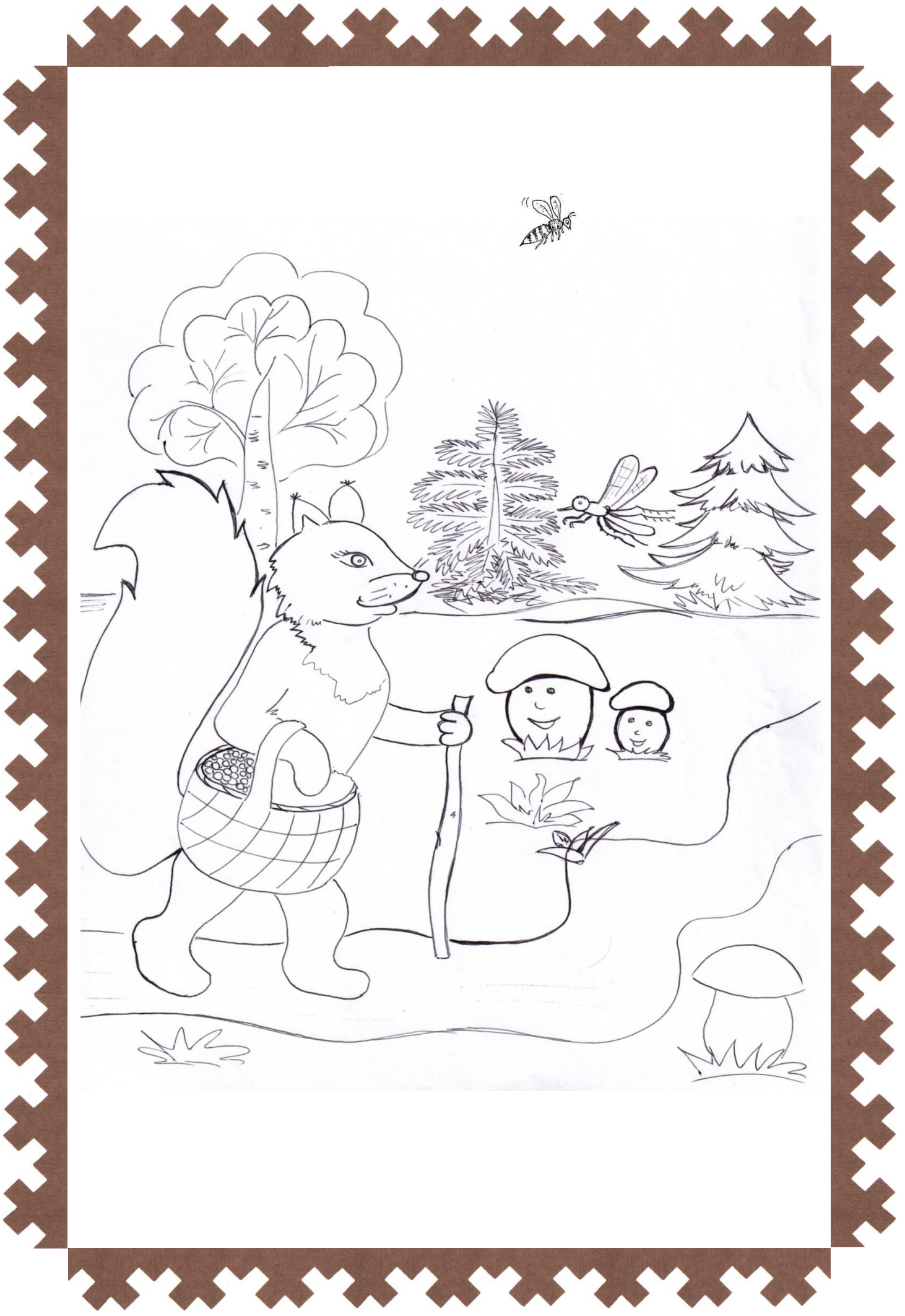
Дорога –

Ягоды –

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Лѣңын пил тоты.

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



М М

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Корова – _____

Телёнок – _____

Мошка – _____

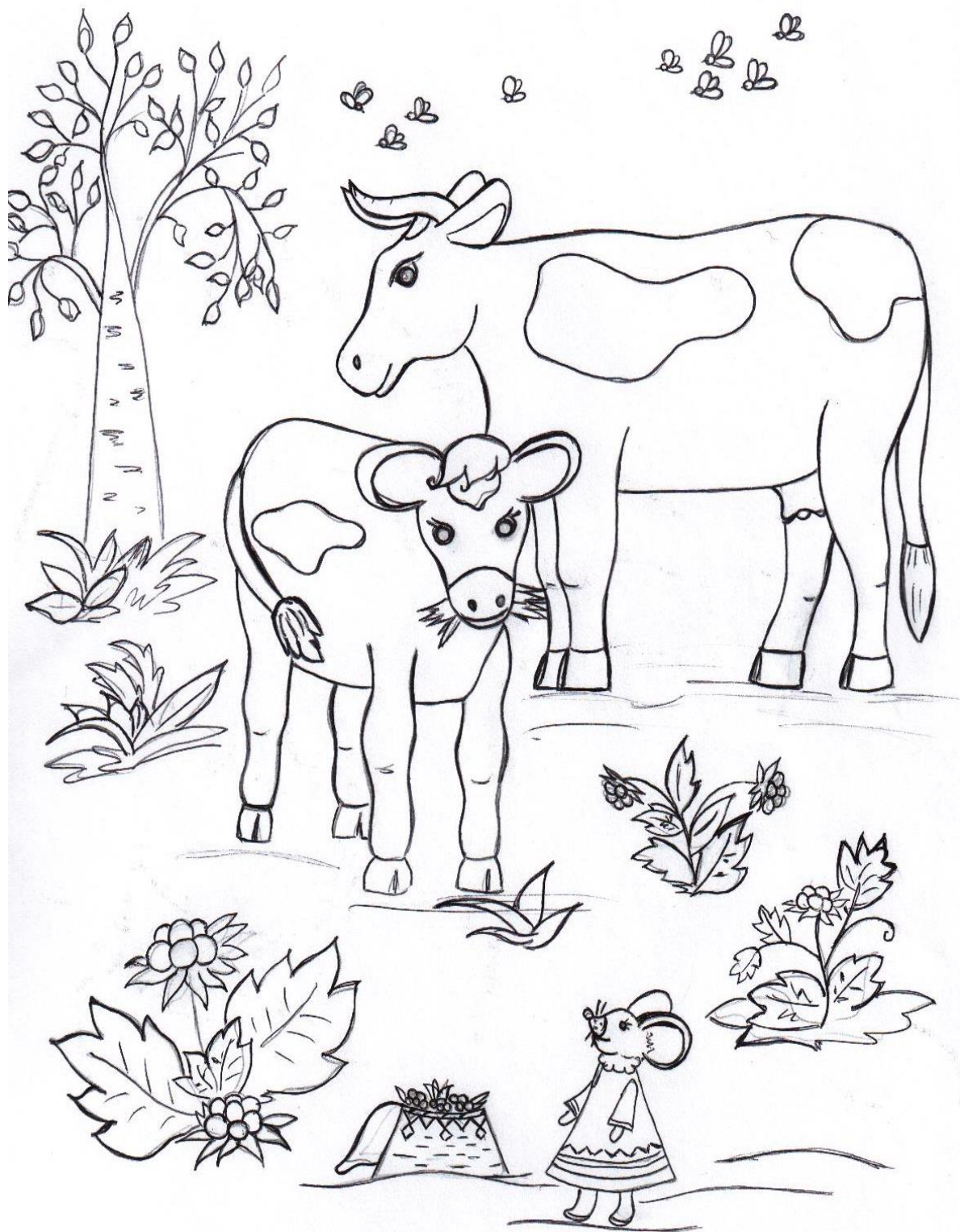
Мышь – _____

Морошка – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

М̄ан̄ь мис пум тэг. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Н Н

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Радуга – _____

Лосёнок – _____

Жеребёнок – _____

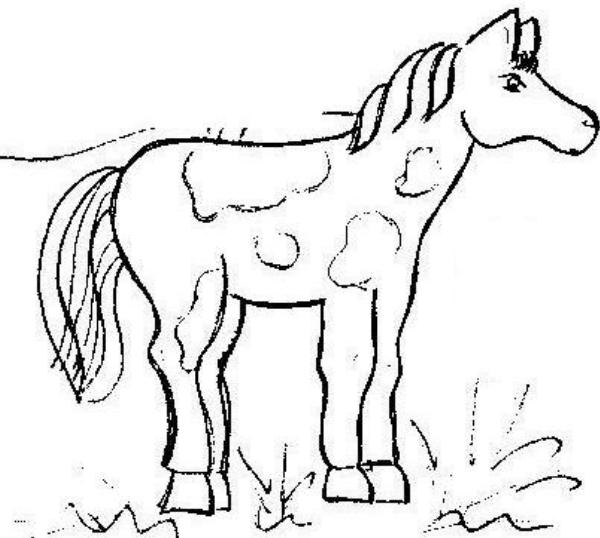
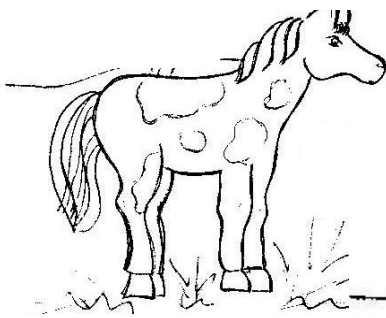
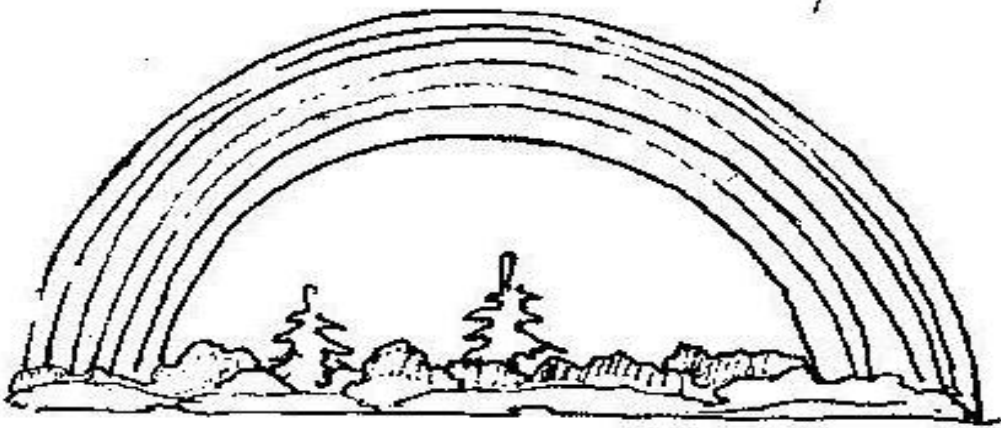
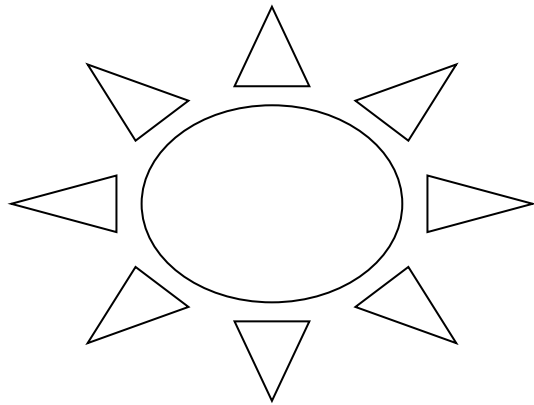
Ребёнок – _____

Хлеб – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Пыгрисъ нянь оныци. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



О о

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Лиса – _____

Лисёнок – _____

Лисички (грибы) – _____

Морошка – _____

Мама – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Охсар-э́ква ла́хс тоты. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Ō ō

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Дедушка – _____

Краска – _____

Заяц – _____

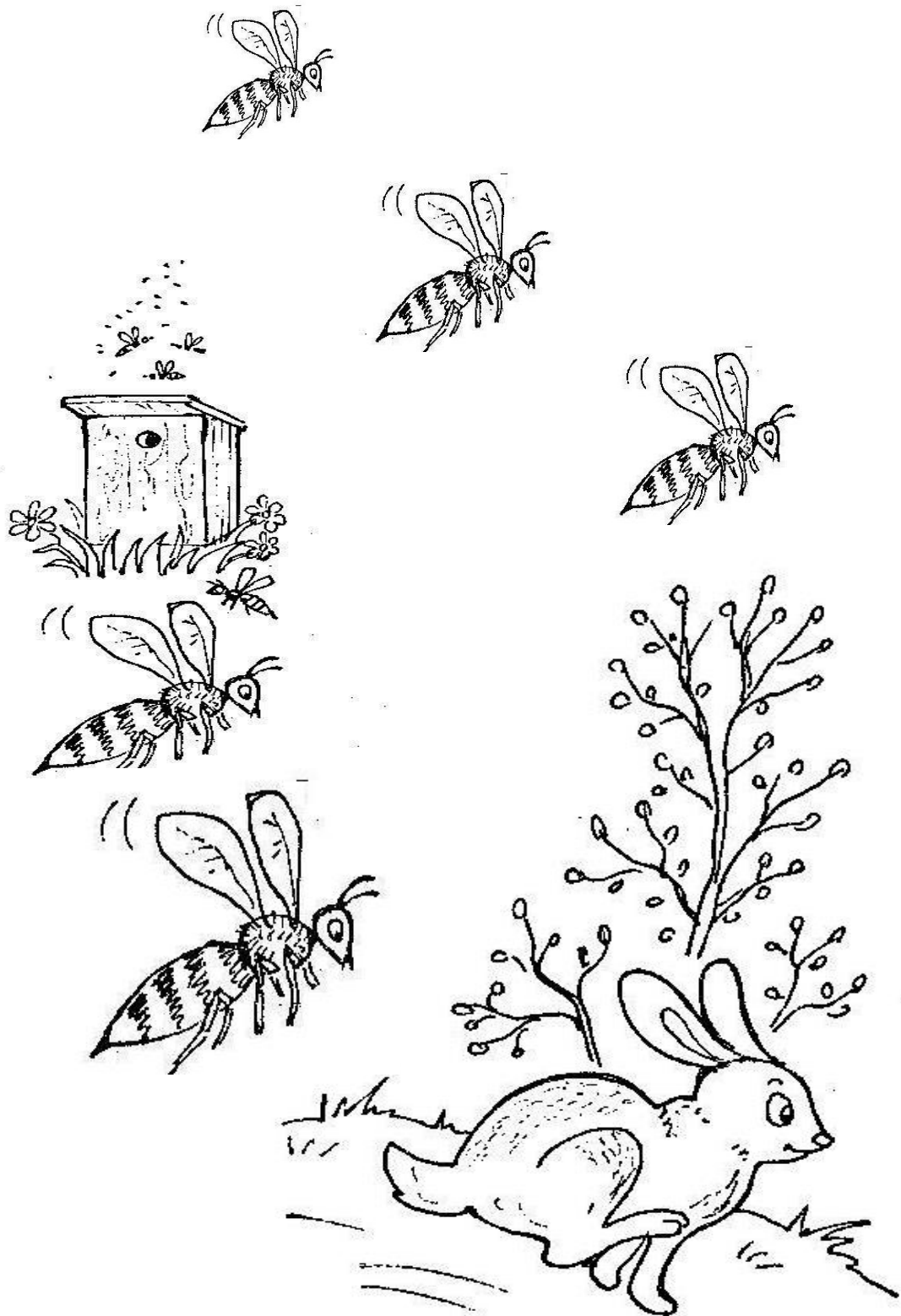
Ветер – _____

Снегирь – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Ōpa sōvyrkve pōslystā. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



П п

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Стол –

Голова –

Шишка –

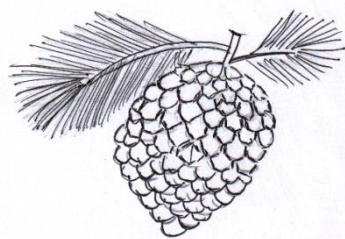
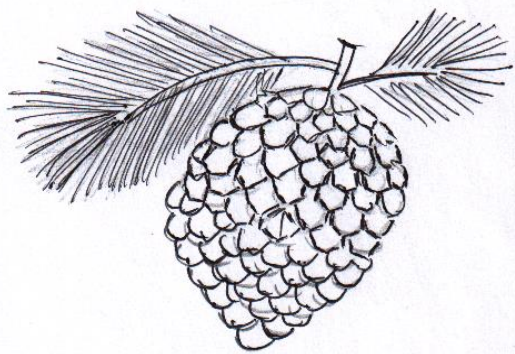
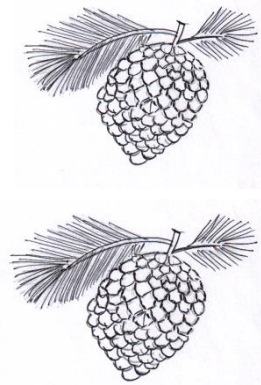
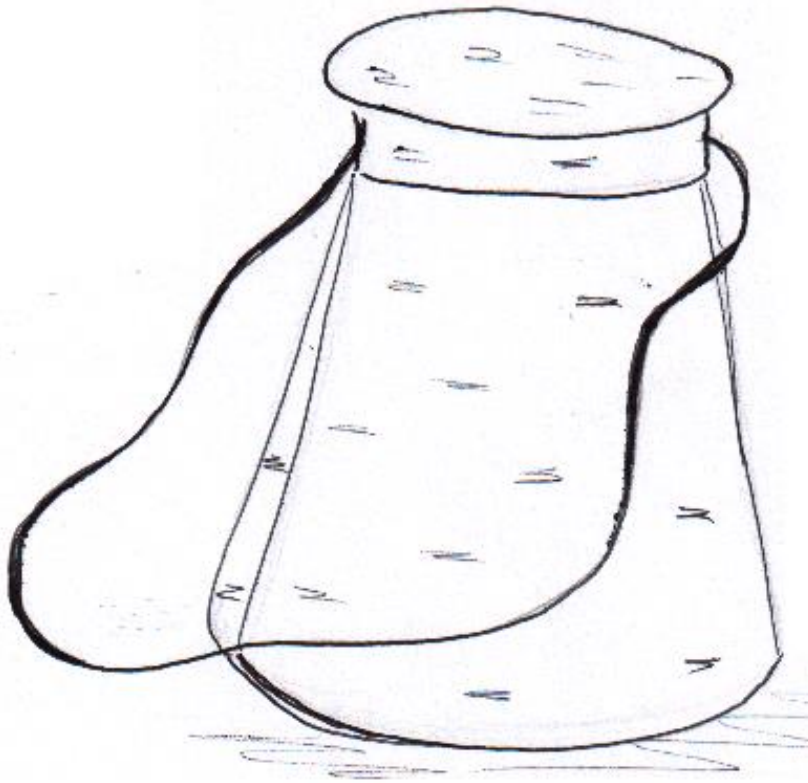
Блюдце –

Собирушка –

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Аны пис пасант у́нлы.

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Р р

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Куст – _____

Дождь – _____

Зонт – _____

Ласточка – _____

Платок – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Рап ракв тѣнт пувитэ _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



С с

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Чум – _____

Оленье стадо – _____

Олень – _____

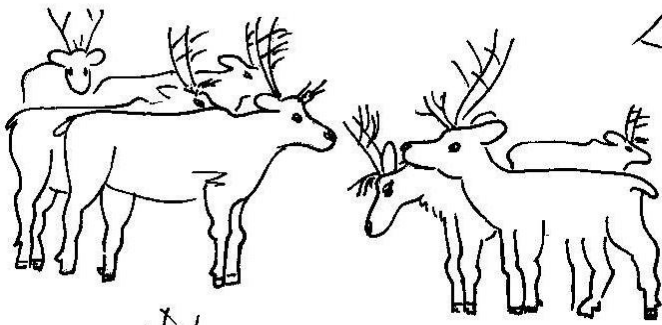
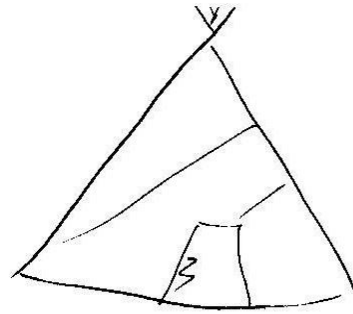
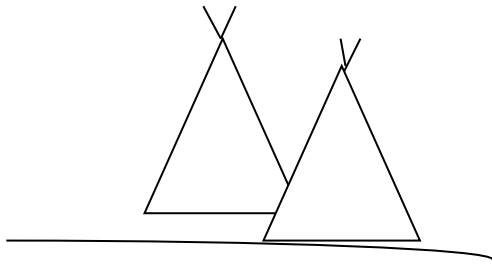
Шуба – _____

Аркан – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

С̄алың хум тыньсяң тоты. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Т т

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Небо –

Тучи –

Снег –

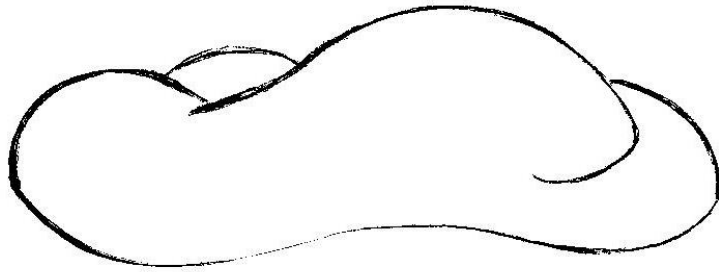
Белый медведь –

Снеговик –

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Т̄орев т̄уйт̄ о̄йка в̄ари.

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



У у

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Стул – _____

Весло – _____

Город – _____

Лето – _____

Туча – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Ўмпи ўльпат ханы. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Ū ū

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Сестра – _____

Ворона – _____

Конь – _____

Земляника – _____

Лист – _____

Переведи и напиши предложение на мансийском языке.

Ūвси пил в̄аты. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Х Х

Переведи и напиши эти слова на мансийском языке.

Солнце –

Дятел –

Берёза –

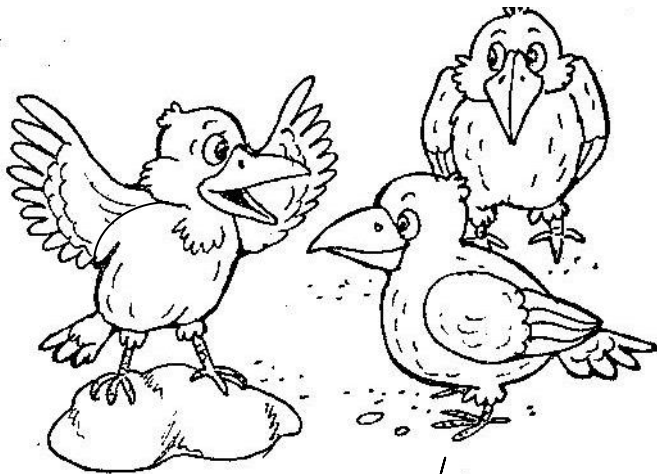
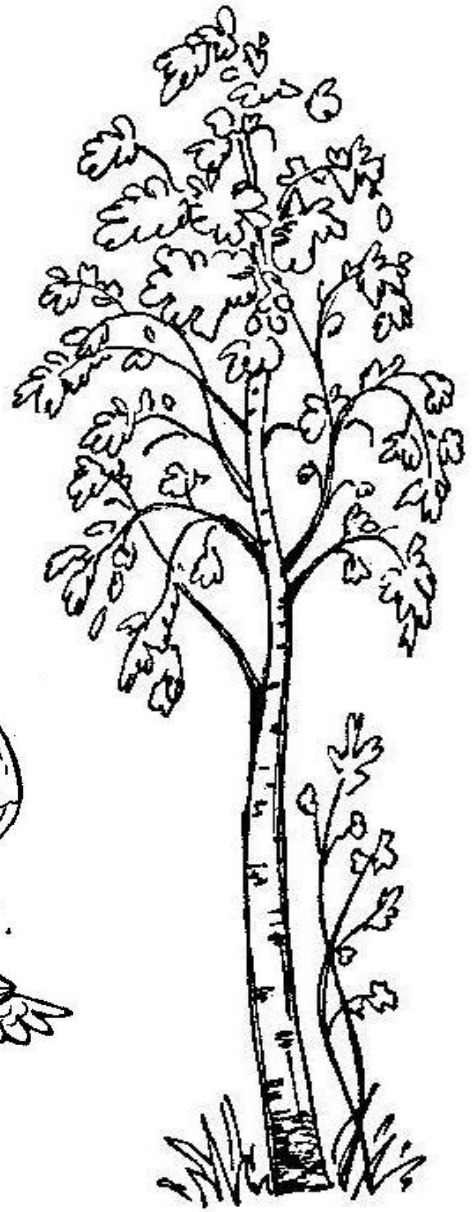
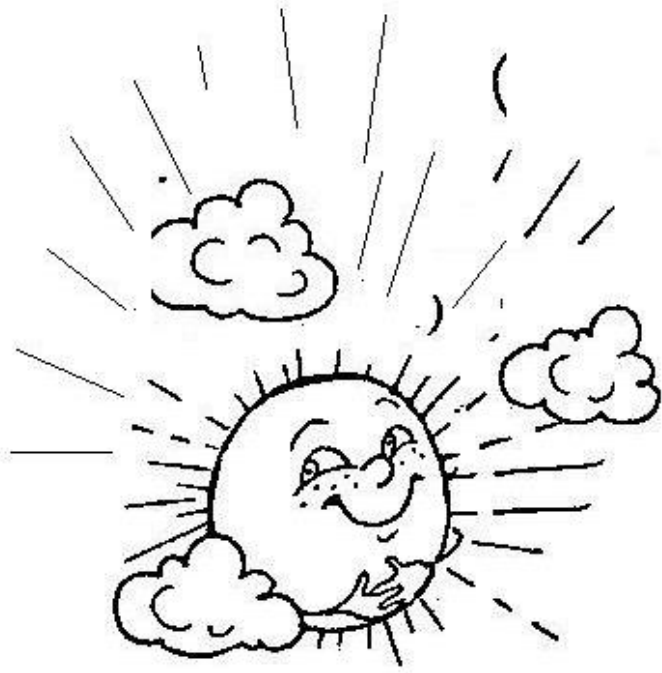
Ель –

Ворон –

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Хулах хōхра нупыл сунсы.

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Щ щ

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Чайник – _____

Чашка – _____

Чай - _____

Стрекоза – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Щайпут исум ўнлы. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Э Э

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Ночь – _____

Луна – _____

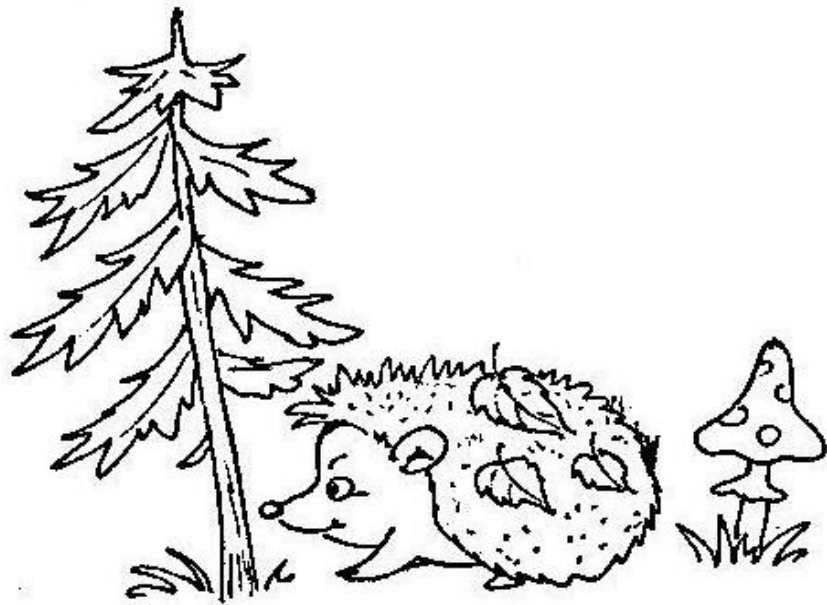
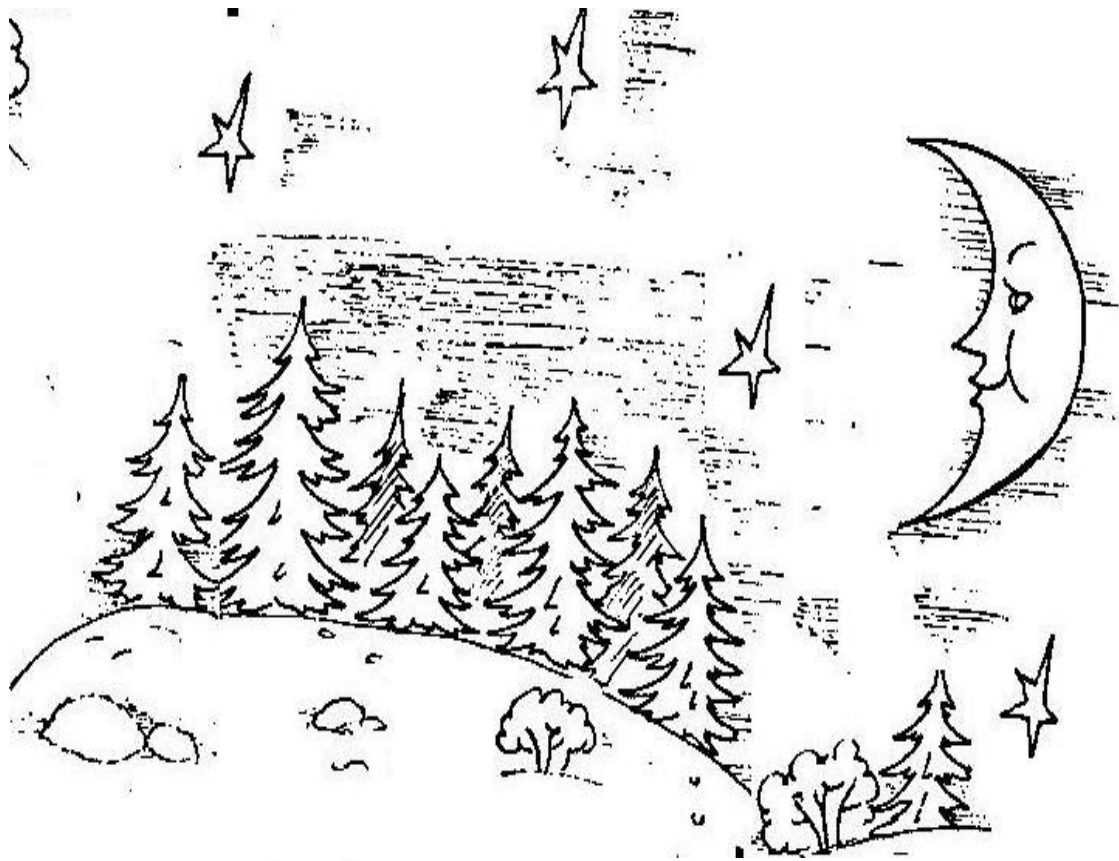
Человек – _____

Женщина – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Я̄ в̄атат о̄йка э̄рги. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Ю ю

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Игла –

Напёрсток –

Орёл –

Собака -

Репа -

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Товлың ұй юсвой – яныг.

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Ю̄ Ю̄

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Подруга – _____

Друг – _____

Берестяной кузов – _____

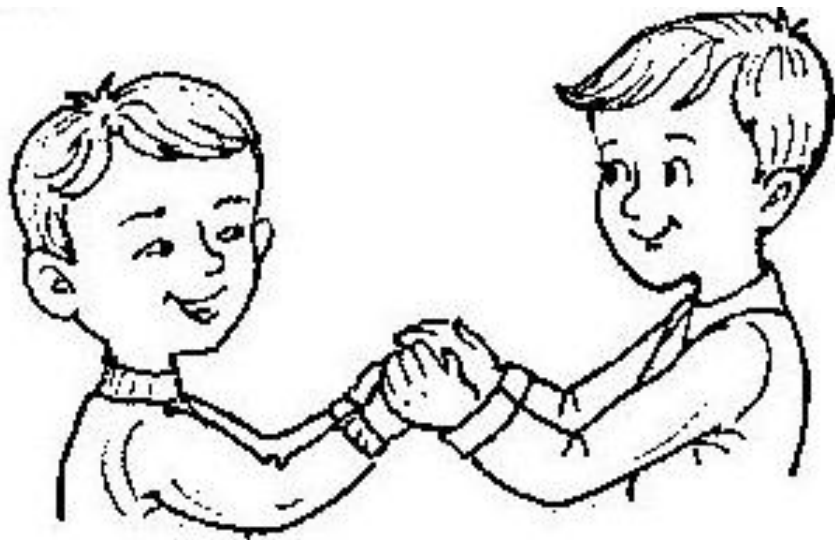
Ручей - _____

Двойняшки – ю̄ртын н̄яврамыг. _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Ю̄ртагим наме Н̄аста. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Я я

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Лось –

Тетерев –

Большой –

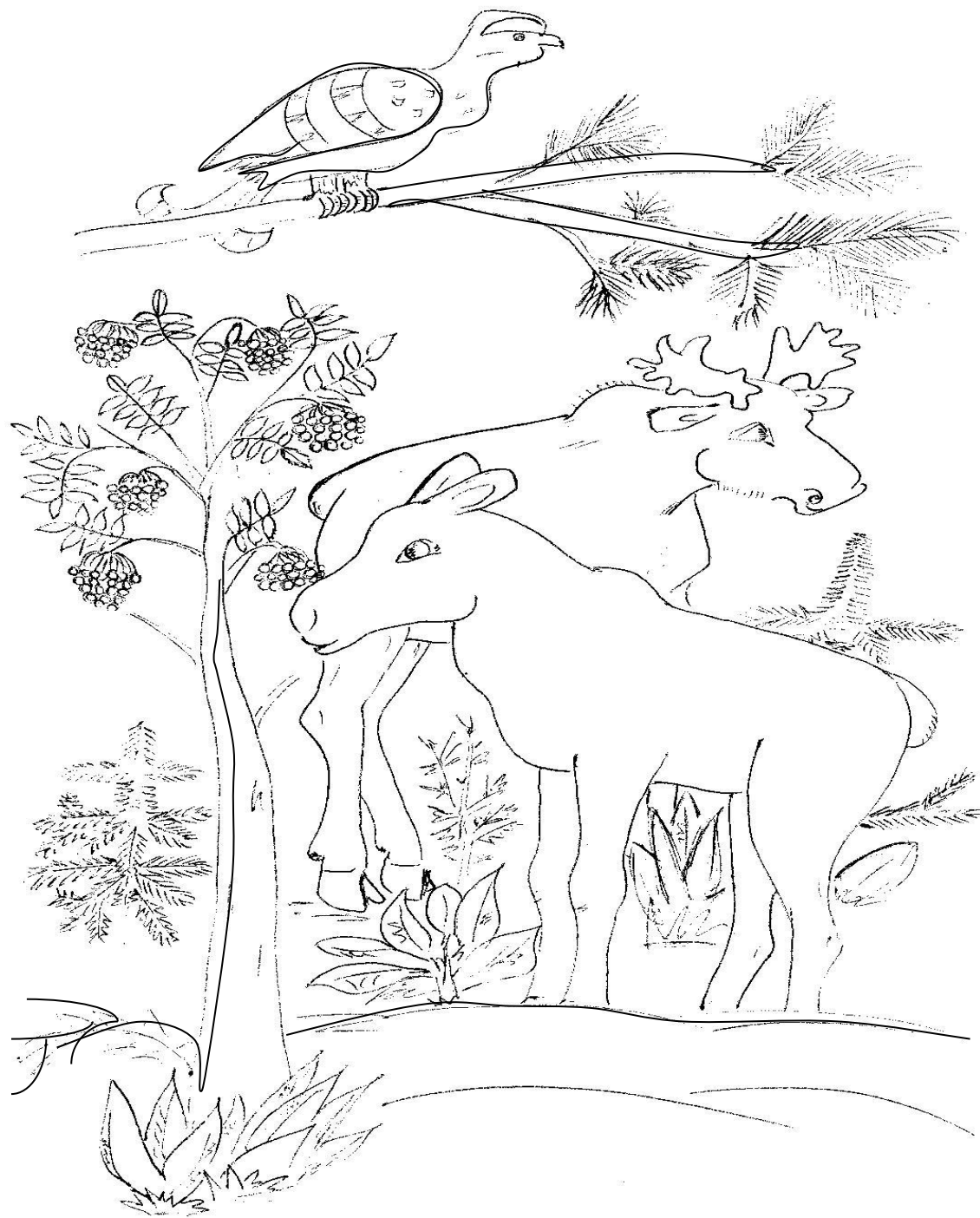
Лосёнок –

Рябина –

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Я́нгуй ворт олы.

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Я̄ я̄

Переведи и напиши слова на мансийском языке.

Река – _____

Лёд – _____

Ледоход – _____

Льдина – _____

Переведи и напиши предложение на русском языке.

Я̄т̄ я̄ңк̄ н̄атыл̄ мины. _____

Составь по рисунку предложение и запиши на мансийском языке.



Приложение

Амп Сёрка унлы. Собака Серка сидит.

Акань наме Татъя. Куклу зовут Таня.

Вас вётра тоты. Утка несёт ведро.

Ёсаг ос ёвтыг кол пох люлей. У дома стоят лыжи и лыжи подводки.

Ййвт ёвт ханы. На дереве висит лук.

Кати иснасныл сунсы. Кошка смотрит из окна.

Йиныг ворт яными. Шиповник растёт в лесу.

Йипыг йивт унлы. Филин сидит на дереве.

Кати наме Муська. Кошку зовут Муська.

Лэның пил тоты. Белка несёт ягоды.

Мань мис пум тег. Телёнок ест траву.

Пыгрись нянь тоты. Мальчик несёт хлеб.

Охсар-эква лэхс тоты. Лиса несёт грибы.

Опа совыркве послыстэ. Дедушка нарисовал зайчика.

Аны пис пасант унлы. Блюдце стоит на столе.

Рап ракв тент пувитэ. Ласточка держит зонт.

Салың хум тыньсяң тоты. Мужчина несёт аркан.

Төрөв түйт ойка вәри. Белый медведь делает снеговика.

Үмпи ұльпа тармыл ханы. На кедре висит ковш.

Үвщи пил ваты. Сестра собирает ягоды.

Хулах хохра нупыл сунсы. Ворона смотрит на дятла.

Щайпут исум ұнлы. Стоит горячий чайник.

Я ватат ойка әрги. Мужчина поёт на берегу.

Товлың ұй юсвой –Яный. Орёл - большая птица.

Юртāгим наме Нāста. Мою подругу зовут Настя.

Янгуй ос няп люлөг. Лось с лосёнком стоят.

Ят яңк нāтыл мины. По реке идет ледоход.